



OLIMPIADA DE LIMBI ROMANICE

LIMBA FRANCEZĂ

CLASA a XII-a

Intensiv/ Bilingv

ETAPA NAȚIONALĂ
02.04.2012

SUBIECTE

SUBIECTUL I - COMPRÉHENSION / 25p.

Lisez attentivement le texte ci-dessous:

Trop cher un livre numérique à 15,99 euros? La question se pose alors que l'accès aux livres numériques devient de plus en plus aisé. En France, le livre papier est soumis à une TVA à 5,5%, et le livre numérique à 19,6%, contrairement aux recommandations de l'Union Européenne de mars 2009.

Avec le livre numérique, la question du prix unique se pose aussi. L'Autorité de la concurrence s'est montrée défavorable à cette proposition en raison "*du caractère encore embryonnaire du marché du livre numérique*" et préfère attendre, en observant l'évolution du marché.

L'Autorité de la concurrence précise qu'il n'est pas possible d'évaluer les coûts liés au livre numérique à l'heure actuelle. Le Motif (Observatoire du livre et de l'écrit en Ile-de-France) propose tout de même une première esquisse. Les conclusions font état de coûts moyens prenant en compte la production d'un fichier au format ePub pour liseuses ou tablettes graphiques, et sa diffusion.

Les autres membres de la chaîne du livre prennent en charge divers coûts: marquage contre le piratage, archivage, marketing, frais bancaires. Ces coûts sont moins évidents à évaluer puisque le secteur est naissant et les acteurs du marché peu nombreux.

Mais si le livre numérique est si cher, ce n'est pas uniquement pour garantir l'avenir des éditeurs. Il s'agit d'un marché naissant, peut-être en voie de devenir un mode majeur de diffusion des œuvres, comme le poche l'est devenu. À l'époque où le poche a pris son essor, dans les années 50, éditer des poches a coûté cher aux éditeurs et aux imprimeurs: nouvelle mise en pages, corrections, couvertures, nouvelles presses. Pourtant, cet investissement a payé et le poche est aujourd'hui un pilier du secteur du livre, à moindre coût. L'avenir du livre numérique sera-t-il le même?

Marie Le Douaran (L'EXPRESS.fr), publié le 29/06/2010

1. Quel est le titre qui convient le mieux à cet article de presse ? / **3p.**

- a. *Pourquoi le livre numérique est-il si cher ?*
- b. *Le livre numérique est-il une apocalypse ?*
- c. *À quoi ressemble un livre numérique ?*

2. Cochez la bonne case, en citant une phrase / structure du texte. / **12p.**

	VRAI	FAUX
a. La France est l'un des pays membres de l'Union européenne qui ont mis en œuvre l'harmonisation à 5,5% des taux de TVA entre les livres papier et numérique. <i>Justification :</i>		
b. Les coûts de production du livre numérique sont difficiles à évaluer. <i>Justification :</i>		
c. Le prix de vente du livre numérique assure le profit des maisons d'éditions. <i>Justification :</i>		

3. Résumez le texte en 130-150 mots. / **10p.**

SUBIECTUL II - STRUCTURES LINGUISTIQUES / 25p.

A. 1. Reconstituez le texte en utilisant les articulateurs suivants : **en plus d'/de ; néanmoins ; en revanche ; grâce à ; de l'autre ; d'un côté ; cependant** / 7p.

La notion de "livre numérique" est un peu fourre-tout. On peut ... distinguer deux grandes familles de livres numériques. ..., il y a le livre qui reprend l'exact contenu du livre papier. On le peut lire sur n'importe quel support numérique. ..., il y a le livre 100% numérique, pensé numériquement, pour des supports adaptés. Il peut être multimédia ou disponible sous forme d'application. Et le "livre enrichi", alors? Le livre enrichi permet une assimilation plus profonde de l'ouvrage. ... ses multiples enrichissements (vidéo, son, image, commentaires, liens ou connexions), la narration s'étoffe. ..., tous les livres dits "enrichis" ne permettent pas une telle immersion: certains enrichissements ont plus une fonction gadget que pédagogique ou narrative. C'est parfois le cas des livres pour enfants où on se retrouve face à certains éléments peu pertinents qui relèvent du jeu. ..., *The Pedlar Lady of Gushing Cross* produit par Moving Tales,

a cartonné aux États-Unis et au Canada. ... une excellente réalisation graphique, il donne la possibilité aux parents d'enregistrer leur propre voix en train de raconter l'histoire à leurs enfants.

2. Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé. / **5p.**

- a. La chanson que je (entendre) chanter était mélodieuse.
- b. Les garçons que je (entendre) chanter étaient très jeunes.
- c. Les efforts que me (coûter) ce travail ont porté fruit.
- d. Voici mon jardin et voici les légumes que j'en (tirer).
- e. Des pommes, j'en (manger).

3. Continuez les phrases : / **3p.**

- a. On dit que Pierre est très intelligent. En fait,
- b. Julie est fort jolie. Par ailleurs,
- c. Il est coléreux et agressif dans ses rapports envers les autres. Par contre, ...

B. Traduisez en roumain. / **10p.**

Traître mondain, rebelle d'appartement, mercenaire sur papier glacé, bourgeois honteux, sa vie consiste à écouter des messages sur son répondeur et à en laisser sur d'autres répondeurs. Tout ça en regardant trente chaînes en même temps sur la mosaïque du câble. Il en oublie parfois de manger pendant quelques jours. Le jour de sa naissance, c'était déjà un *has-been*. Il est des pays où l'on meurt vieux; à Neuilly-sur-Seine, on naît vieux. Déjà blasé avant d'avoir vécu, il cultive aujourd'hui ses échecs. Par exemple, il se vante d'écrire des bouquins de cent feuillets tirés à trois mille exemplaires. « Puisque la littérature est morte, je me contente d'écrire pour mes amis », éructe-t-il dans les soupers, en finissant les verres de ses voisines.

Frédéric Beigbeder, *Vacances dans le coma*

SUBIECTUL III - PRODUCTION ÉCRITE / 50p.

Le livre numérique serait-il une apocalypse pour la littérature?

Répondez à cette question dans un essai structuré et argumenté, de 230 mots.

NOTĂ: Toate subiectele sunt obligatorii.

Timp de lucru: 3 ore